



Scheckübergabe im Gewandhaus am 7. November, von links Generalmajor Michael Hochwart, Kathrin Schreier, Michael Weichert, Achim Haas
Provjerite primopredaju u Gewandhausu 7. Novembra, slijeva general-majör Michael Hochwart, Kathrin Schreier, Michael Weichert, Achim Haas

Liebe Mitglieder, liebe Freundinnen und Freunde der Städtepartnerschaft in Leipzig und Travnik,
Poštovani članovi, dragi prijatelji bratimljenja Lajpciga i Travnika,

da ist sie wieder, unsere gute Beziehung zur Bundeswehr. Viele gemeinsame Projekten gab es in der Anfangszeit des Vereines mit den Standorten Leipzig und Rajlovac/ BuH, den Kontakten zur SFOR, ihren Folgemissionen und zu General Fugger. Nun wurden wir Spendenempfänger eines Benefizkonzertes, das am 7. November bereits zum 23. Mal stattfand und vom [Ausbildungskommando der Bundeswehr in Leipzig](#) unter dessen Kommandeur Generalmajor Michael Hochwart in Zusammenarbeit mit dem [Freundeskreis der Bundeswehr Leipzig e.V.](#) veranstaltet wurde.

Das Bundeswehrmusikkorps Erfurt rockte das volle Gewandhaus mit Musik aus Klassik und Moderne. Der Vereinsvorstand war mit einem Stand und gut besetzt präsent. Michael Weichert konnte stellvertretend für den Verein 10.500 EURO Spende entgegen nehmen - die unseren Leipzig-Travniker Kinder- und Jugendprojekten zugutekommen werden. Zweiter Spendenempfänger in gleicher Höhe war der Bundesverband Verwaister Eltern und Trauernder Geschwister Deutschland [VEID](#), der seinen Sitz in Leipzig hat.

Vielen Dank an alle oben genannten Partner und die Deutsche Bank, die dies ermöglicht haben.

Euch, Ihnen und uns allen wünschen wir friedliche Advents- und Weihnachtstage mit Erholung und schönen Momenten. Gestärkt wollen wir dann in das 20. Jahr der Städtepartnerschaft gehen, in dem wir viel vorhaben.



Evo ga opet, naš dobar odnos sa Bundesverom. Bilo je mnogo zajedničkih projekata u prvim danima asocijacije sa lokacijama u Leipzigu i Rajlovcu/BiH, kontaktima sa SFOR-om, njihovim pratećim misijama i generalom Fuggerom. Sada smo dobili donacije sa dobrotvornog koncerta koji je održan 7. novembra po 23. put i koji je organizovala [Komanda za obuku Bundeswehra u Lajpcigu](#) pod njenim komandantom general-majorom Michaelom Hochwartom u saradnji sa [Prijateljima Bundeswehra Leipzig e.V.](#)

Muzički korpus Bundeswehra Erfurt potresao je punu Gewandhaus muzikom iz klasičnog i modernog doba. Upravni odbor je bio prisutan sa štandom i bio je dobro popunjen. Michael Weichert je bio u mogućnosti da prihvati donaciju od 10.500 eura u ime udruženja - koja će koristiti našim projektima djece i mladih Leipzig-Travnik. Drugi primalac donacije u istom iznosu bilo je Savezno udruženje roditelja siročadi i ožalošćene braće i sestara Njemačka [VEID](#), sa sjedištem u Lajpcigu.

Veliko hvala svim gore navedenim partnerima i Deutsche banci što su ovo omogućili.

Vama i svima nama želimo mirne adventske i božićne dane uz opuštanje i lijepe trenutke. Ojačani, želimo onda da uđemo u 20. godinu bratimljenja gradova, u kojoj imamo mnogo toga u planu.

Heike, Annett & Ruth, Julius, Michael K., Reinhard, Siegfried, Wolfgang, Michael W.

20. Dezember 2022 20. decembar 2022.

Bosnien-Herzegowina hat nun EU-Kandidatenstatus / Bosna i Hercegovina sada ima status kandidata za članstvo u EU

Am 12. Oktober 2022 empfahl die EU-Kommission Bosnien-Herzegowina den Status als Beitrittskandidat zu gewähren. Am 15. Dezember 2022 wurde Bosnien-Herzegowina auf dem Gipfeltreffen der EU-Mitgliedsstaaten in Brüssel als Beitrittskandidat akzeptiert. Bosnien-Herzegowina könnte der EU beitreten, wenn seine ökonomische Situation sich verbessert und die ethnischen Spannungen abgebaut werden. Viele Politiker befürworteten den Beitritt.

2008 hat Bosnien-Herzegowina mit der EU ein Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen abgeschlossen, das war ein erster Schritt zu einem EU-Beitritt. 2016 reichte das Land offiziell den Antrag auf Mitgliedschaft in der Europäischen Union ein.

Bosnien-Herzegowina ist Mitglied des Mitteleuropäischen Freihandelsabkommens, der Vereinten Nationen, der Organisation für Islamische Zusammenarbeit (Beobachterstatus), des Europarates, Teilnehmer der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa und des Kooperationsrates für Südosteuropa. Seit 2010 ist es offizieller Beitrittskandidat für eine NATO-Mitgliedschaft.

Komisija EU je 12. oktobra 2022. preporučila da se Bosni i Hercegovini dodijeli status kandidata. Bosna i Hercegovina je 15. decembra 2022. godine prihvaćena kao zemlja kandidat na samitu zemalja članica EU u Briselu. Bosna i Hercegovina bi mogla ući u EU ako se njena ekonomska situacija popravi i smanje etničke tenzije. Mnogi političari podržavaju pridruživanje.

Bosna i Hercegovina je 2008. godine zaključila Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju sa EU, što je bio prvi korak ka pristupanju EU. Država je 2016. godine zvanično predala zahtjev za članstvo u Evropskoj uniji.

Bosna i Hercegovina je članica Srednjoevropskog sporazuma o slobodnoj trgovini, Ujedinjenih naroda, Organizacije za islamsku saradnju (status posmatrača), Vijeća Evrope, članica Organizacije za sigurnost i saradnju u Evropi i Vijeća za saradnju za jugoistočnu Evropu. Evropa. Zvanični je kandidat za članstvo u NATO-u od 2010. godine.

Bürgerreise in Vorbereitung – kleine Arbeitsgruppe kümmert sich / Izlet građana u pripremi - za to se brine mala radna grupa

Man kann ihn gar nicht oft genug nennen, den Termin für die **Bürgerreise 17. bis 22. Mai 2023**. In Travnik werden wir 20 Jahre Städtepartnerschaft feiern. Die Vorbereitungen wurden bereits gestartet, sowohl im Vorstand als auch bei der Stadt Leipzig. Wir haben Fördergelder beantragt und sind auch sonst schon ziemlich umtriebig.

Zudem hat sich unter Leitung von Wolfgang Merseburger eine Arbeitsgruppe gegründet, die sich in Abstimmung besonders um die Präsentation der gemeinsamen Projekte im Mai auf der Bosanska Ulica kümmern wird. Mit dabei sind Carola Schütz, René Boitz, Anja Müller, Annett Scheibe und Aileen Herbst. Falls Ihr Lust habt, mitzutun, bitte kontaktiert Wolfgang Merseburger +49 172 7977190.

Die ersten Informationen kommen bis Mitte Januar 2023 per E-Mail zu Euch & Ihnen. Meldungen nehmen wir aber schon entgegen, die Liste ist bereits eröffnet. Unser Bus hat 80 Plätze. Los geht's an vorstand@leipzig-travnik.de !

Ne možete ga često spominjati, datum putovanja građana od 17. do 22. maja 2023. U Travniku ćemo proslaviti 20 godina bratimljenja gradova. Pripreme su već počele, kako u izvršnom odboru tako i u gradu Lajpcigu. Aplicirali smo za finansiranje i već smo prilično zauzeti u drugim aspektima.

Osim toga, formirana je radna grupa pod vodstvom Wolfganga Merseburgera, koja će se posebno pobrinuti za prezentaciju zajedničkih projekata u maju na Bosanskoj ulici. Carola Schütz, René Boitz, Anja Müller, Annett Scheibe i Aileen Herbst će biti tamo. Ako želite da se uključite, kontaktirajte Wolfganga Merseburgera na +49 172 7977190.

Prve informacije bit će poslane vama i vama e-poštom do sredine januara 2023. Ali mi već primamo prijave, lista je već otvorena. Naš autobus ima 80 sjedišta. Idemo!

Neue Mitglieder & eine Spende / Glavna skupština & novi upravni odbor

Das haben wir im letzten Newsletter unterschlagen: Wir freuen uns, dass Annett Scheibe und Julius Jakob neue Mitglieder bei uns sind. Julius mit seinen 25 Lenzen hat gleich den Durchlauf in den Vorstand gewagt und holt unseren Altersdurchschnitt auf ein etwas niedrigeres Level 😊. Danke auch dafür!

Freude! Im Oktober bekamen wir von einer gebürtigen Travnikerin zwei Spenden für den Leipziger Platz in Travnik, die sie ihrem verstorbenen Vater widmete. Darüber freuen wir uns sehr und werden sie entsprechend den Wünschen verwenden. Herzlichen Dank!

Ovo smo izostavili u prošlom biltenu: Drago nam je što su Annett Scheibe i Julius Jakob novi članovi s nama. Julius se sa svojih 25 godina odvažio dotrčati do daske i spustio naš prosjek godina na nešto niži nivo 😊. Hvala i na tome!

Radost! U oktobru smo od Travničanke dobili dvije donacije za Leipziger Platz u Travniku, koje je posvetila svom pokojnom ocu. Veoma smo sretni zbog ovoga i koristit ćemo ga prema željama. Hvala vam puno!

Achtung Buchmesse! / Pažnja sajmu knjiga!

Im Rahmen der Leipziger Buchmesse/“Leipzig Liest“ vom 27. bis 30. April 2023 werden wir gemeinsam mit Enes Skrgo und dem Travniker [Verlag dram radosti](#) zwei Bücher („Boszanski Kriz“, „Ekavische Erdkunde“) in zwei Veranstaltungen einer breiten

Öffentlichkeit vorstellen. Dies geschieht im Kontext von 20 Jahren Städtepartnerschaft und der internationalen Arbeit der Stadt Leipzig, unterstützt durch die [Leipziger Buchmesse](#). Wir freuen uns sehr! Mehr im nächsten Newsletter.

U okviru Sajma knjiga u Lajpcigu/"Leipzig Liest" od 27. do 30. aprila 2023. godine, zajedno sa Enesom Skrgom i Travnički izdavač [dram radosti](#), predstavimo dve knjige ("Boszanski Križ", "Ekavska geografija") širokoj publici. javnosti na dva događaja. Ovo se dešava u kontekstu 20 godina bratimljenja gradova i međunarodnog rada grada Lajpciga, uz podršku [Sajma knjiga u Lajpcigu](#). Veoma smo zadovoljni! Više u sljedećem biltenu.

Nächste Vorstandssitzungen / Sljedeći sastanci odbora

30. Januar, 17:30 Uhr & 13. März, 17:30 Uhr - falls Ihr dabei sein möchtet, reicht eine kurze Nachricht an vorstand@leipzig-travnik.de. 30. januar, 17:30 i 13. mart, 17:30 - ako želite da budete tamo, dovoljna je kratka poruka na vorstand@leipzig-travnik.de.

Gefunden / Pronađen

„Von allem, was der Mensch baut und aufbaut, nichts ist in meinen Augen besser und wertvoller als Brücken.“

“Od svega sto čovjek u životnom nagonu podiže i gradi, ništa nije u mojim očima bolje i vrijednije od mostova.”

Ivo Andrić (1892 – 1975)

Wir danken unseren Förderern und Partnern! / Hvala našim sponzorima i partnerima!



Stadt Leipzig

Leipziger



FAIRbund



Kontakt
Wohnungsbau-Genossenschaft e.G.

S & P Steuerberatungsgesellschaft Leipzig mbH



BBW
LEIPZIG
GRUPPE

S&P
Gruppe

www.leipzig-travnik.org

<https://www.facebook.com/leipzig.travnik>

Wollen Sie/ Wollt Ihr diese Nachrichten nicht erhalten, schickt eine E-Mail mit dem Betreff **Nachrichten abmelden** an vorstand@leipzig-travnik.de. Ako ne želite primati ove poruke, pošaljite e-mail sa porukama „odjavi“ na vorstand@leipzig-travnik.de.